

Hábitos de lectura en lenguas extranjeras en los estudiantes de Extremadura

Foreign Language reading habits among students in Extremadura

Ramón Pérez-Parejo

<http://orcid.org/0000-0002-7802-979X>

Álvaro Gutiérrez-Cabezas

<http://orcid.org/0000-0001-7474-6049>

José Soto-Vázquez

<http://orcid.org/0000-0002-9967-5694>

Francisco Javier Jaraíz-Cabanillas

<http://orcid.org/0000-0003-3575-3136>

José Antonio Gutiérrez-Gallego

<http://orcid.org/0000-0002-2375-7087>

Universidad de Extremadura

Fecha de recepción:

19/02/2018

Fecha de aceptación:

21/07/2018

ISSN: 1885-446 X

ISSNe: 2254-9099

Palabras clave:

Hábitos de lectura; lenguas extranjeras; inmigración; enseñanza bilingüe; Extremadura (España)

Keywords:

Reading habits; foreign languages; Extremadura (Spain); immigration; bilingual education.

Correspondencia:

rpp@unex.es
alvarogc@unex.es
jsoto@unex.es
jjaraiz@unex.es
jagutier20@gmail.com

Resumen

Los abundantes trabajos de investigación acerca de los hábitos de lectura en España muestran una desagregación de municipios y ciudades con escasa muestra geográfica de sus resultados. Tomando como punto de partida los estudios previos realizados por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez en 2007 para Extremadura, nuestro trabajo pretende actualizar y ampliar los datos de hábitos de lectura aplicándolos a la realidad geográfica contemporánea y el grado de ruralidad de la región. Así, en el contexto de una encuesta propia sobre hábitos lectores en Extremadura realizada a 9212 estudiantes de todos los niveles educativos (Primaria, Secundaria y Universidad) durante el año 2017, este estudio expone y analiza específicamente los datos obtenidos sobre la lectura en idiomas extranjeros atendiendo al sexo, edad, nivel de estudios y área geográfica de los encuestados. Se analizan asimismo otras variables relacionadas con la lectura en lenguas extranjeras que pueden resultar significativas tales como el idioma, la incidencia en centros bilingües y el índice de lectura en otros idiomas entre los alumnos de procedencia inmigrante.

Este estudio se inscribe dentro de las actividades realizadas en el "Proyecto de investigación de los Hábitos de lectura en Extremadura", Referencia 037/17 de la Universidad de Extremadura, financiado por la Presidencia de la Junta de Extremadura.

Pérez-Parejo, R., Gutiérrez-Cabezas, A., Soto-Vázquez, J., Jaraíz-Cabanillas, F. J., & Gutiérrez-Gallego, J. A. (2018). Hábitos de lectura en lenguas extranjeras en los estudiantes de Extremadura. *Ocnos*, 17 (2), 67-81. doi: https://doi.org/10.18239/ocnos_2018.17.2.1714.

Abstract

The abundant research work on reading habits in Spain shows a disaggregation of municipalities and cities with little geographical sample of their results. In this way, taking as a starting point previous studies carried out by the Germán Sánchez Ruipérez Foundation in Extremadura in 2007, our work intends to update and extend the data of reading habits by applying them to the contemporary geographical reality and the degree of rurality of the region. Thus, in the context of a survey focused on reading habits in Extremadura responded by 9212 students of all educational levels (Primary, Secondary, University) during 2017, this study exposes and specifically analyzes the data obtained on reading in foreign languages according to the sex, age, level of studies and geographical area of the respondents. We also analyze other variables related to reading in foreign languages that may be significant such as the language, the fact that the school is following a bilingual programme and the average of books read in other languages by immigrant students.

Introducción

Las autoridades educativas hacen grandes esfuerzos económicos, ofertan cursos, facilitan intercambios y diseñan programas para promover la competencia lectora en lenguas extranjeras. Sin embargo, esas iniciativas a menudo no resultan eficaces porque tras realizar la inversión no se implementan medidas para conocer los resultados.

Con el objetivo de contribuir a paliar esas carencias, exponemos aquí los índices de lectura en lenguas extranjeras en el sistema educativo de Extremadura (Primaria, Secundaria y Universidad). Para ello, se han realizado más de 9000 encuestas durante 2017 teniendo en cuenta, por un lado, el grado de ruralidad de esta comunidad autónoma y, por otro, algunas variables relacionadas directamente con los hábitos de lectura.

Todo ello se analiza por sexo, edad, nivel de estudios y área geográfica de los encuestados. Gracias a la geolocalización de las encuestas ha sido posible la representación cartográfica de algunas de estas variables. Esta concreción puede constituir el punto de partida para implementar políticas activas que ayuden a mejorar los índices de competencia lectora en lenguas extranjeras.

Este estudio tiene como finalidad analizar los hábitos de lectura en lenguas extranjeras de una muestra representativa de los estudiantes de la Comunidad Autónoma de Extremadura en todos los niveles educativos. Asimismo, se pretende conocer, mediante el análisis y cruce de variables, la interrelación de distintos factores relacionados con la lectura, tales como la escolarización o no en centros bilingües, la asistencia a bibliotecas, el lugar que ocupa la lectura entre las aficiones favoritas, las lenguas en las que se lee o la incidencia entre alumnos de procedencia extranjera.

Partimos de unas hipótesis que retomaremos en las conclusiones. En primer lugar, pueden

existir diferencias entre áreas dentro del contexto regional en cuanto a la lectura en otros idiomas; en segundo lugar, las mujeres leen más que los hombres en lenguas extranjeras; en tercer lugar, el inglés es la lengua extranjera más leída, seguida por el portugués y el francés, en ese orden; en cuarto lugar, y en principio, es esperable que resulten eficaces los medios específicos que ofrece la Administración Educativa (centros y secciones bilingües basados en AICLE [Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras]) para el fomento del uso de otras lenguas; en quinto lugar, se pueden apreciar diferencias en los hábitos lectores y porcentajes entre los alumnos de procedencia española con respecto a los de procedencia inmigrante; por último, es esperable que otros factores como la visitas a las bibliotecas o la percepción de la lectura como ocio incidan favorablemente en un mayor hábito de lectura.

Esta finalidad y estas hipótesis se concretan en los siguientes objetivos: 1) exponer el estado de la cuestión de las investigaciones previas acerca de los hábitos de lectura en Extremadura; 2) caracterizar los hábitos lectores actuales de los estudiantes de la Comunidad Autónoma de Extremadura; 3) comparar los hábitos lectores en otros idiomas en función del sexo, el área geográfica, el nivel de estudios, la escolarización o no en centros bilingües y la nacionalidad de origen; y 4) valorar los resultados de cara a posibles recomendaciones en la gestión y administración educativa.

El inicio de los estudios sobre comportamientos lectores se produce en la España contemporánea con las Encuestas de los hábitos de lectura que avanzó el Instituto Nacional de Estadística (INE) en 1978. Esta investigación venía a completar el trabajo de la Fundación Bertelsmann en varios países europeos.

Uno de los trabajos pioneros en la investigación sociológica de hábitos lectores regionales lo encontramos en el estudio sobre la Educación Secundaria del País Vasco (3000 encuestas) de Olaziregi (2000). En él se confirmaban algunas

conclusiones parciales de Poulain (1988), Colomer (1993) y Moret (1999).

Molina (2006), a partir de una muestra de 407 alumnos de 2º y 4º de la ESO, destaca la estrecha relación entre el gusto de la lectura y el rendimiento académico de los estudiantes.

Otra investigación, centrada en la panorámica regional extremeña, fue la desarrollada por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez (FGSR, 2008) sobre los hábitos de lectura y compra de libros de los adolescentes entre 14 y 24 años, a partir de 600 encuestas. Un trabajo similar se realizó en Castilla y León por esta misma institución en 2007.

Igualmente interesantes resultan las conclusiones de Gil (2009) en Andalucía, con datos de 4000 familias a través de las pruebas de diagnóstico. De 2009 es el informe *Hábitos de lectura y compra de libros en Castilla-La Mancha*, realizado de nuevo por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez (2010), con 2400 entrevistas.

Dos años después, Muñoz y Hernández (2011) ayudaban a esclarecer la situación con un artículo sobre los hábitos lectores en la ESO en la provincia de Salamanca. De reciente aparición es el trabajo de Serna, Rodríguez y Etxaniz (2017) sobre bibliotecas escolares con un volumen de 1528 encuestas entre niños de 8 a 12 años.

En este contexto se hallan también trabajos promovidos por los gobiernos autonómicos de Cataluña (*Hábitos de lectura y compra de libros en Cataluña*, 2016) y de Madrid (*Hábitos de lectura y compra de libros en la Comunidad de Madrid*, 2010).

Podemos concluir que el conjunto de trabajos actuales sobre este campo ha sido voluminoso y diverso, bien por estudios regionales sobre la Educación Secundaria (Muñoz y Hernández, 2011; Olaziregi, 2000), la lectura en red (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, MECD, 2013), la importancia de la participación familiar (Gil, 2009; MECD, 2014) y de los factores sociales (Moreno, Guzmán y García, 2017) o

sobre el sector editorial (Gremio de librerías de Madrid, 2016; Observatorio de la lectura y el libro, 2015, 2016, 2017), que se completan con *La lectura en España* (Millán, 2017).

Centrándonos en los hábitos de lectura en lenguas extranjeras y el desarrollo de las secciones bilingües (Corpas, 2014), se ha experimentado un gran interés por la implementación de informes de evaluación por parte de instituciones como el British Council (Dovston, Pérez y Johnston, 2010) o el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2001), lo que se relaciona directamente con los objetivos de este estudio. Se trata de un campo de estudio que en los últimos años está adquiriendo bastante relevancia, especialmente en las revistas especializadas. En ellas, se analizan cuantitativa, cualitativa, metodológica y/o comparativamente diversos aspectos relacionados con la competencia lectora en lenguas extranjeras. Entre los estudios más destacados, cabe mencionar el de Nieto (2018), que analiza el efecto de las enseñanzas bilingües tipo AICLE en el desarrollo de la competencia lectora en lengua materna en estudiantes de Primaria; el de Izquierdo (2016) sobre estrategias metacognitivas; o el de Muñoz y Taillefer (2014) en los casos donde la lengua extranjera resulta la lengua vehicular.

Pasados diez años del anterior estudio de este tipo en la región (FGSR, 2008), es un buen momento para retomar esta senda de trabajos de acuerdo con las peculiaridades demográficas de la Extremadura de 2017/2018 y su grado de ruralización, lo que afecta decisivamente a los hábitos lectores. No en vano, el Informe PISA (*Programme for International Student Assessment*) (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos [OCDE], 2016), muestra unos niveles de comprensión lectora mejorables en relación a los entornos educativos de regiones que requieren intervención, y Extremadura es la única región española que mantendrá las ayudas de los fondos de cohesión europeos (López y Faña, 2014; Nieto y Cárdenas, 2015; Ramajo, Márquez y Miguel, 2014), entre cuyos objetivos se encuentra la inversión en educación (Bleotu

y Doina, 2014; Furia, Castagna, Mattoscio y Scamuffa, 2010; Goksu y Gungor, 2015; Grecu, Titan y Druica, 2015; Grigorescu, 2012; Mate and Harris, 2013).

Como han manifestado Nieto y Gurría (2005), las poblaciones rurales van perdiendo población y servicios desde hace años y, al igual que se han estudiado variantes socioeconómicas para entender este problema (Junta de Extremadura, 2017), es necesaria la investigación de aspectos culturales y educativos que se ocupen de entidades menores, ya que las poblaciones por debajo de los 10000 habitantes suponen en Extremadura más del 96% de los municipios, con una dispersión de población que hace que, sin embargo, el 50% de sus habitantes viva en localidades con más de 10000 vecinos.

El tipo de muestreo territorial utilizado para la posterior representación cartográfica de las variables ha sido el bietápico estratificado, dividiendo el territorio en dos partes: de un lado las siete poblaciones con más de 20000 habitantes y por otro la agrupación de municipios en doce grandes zonas. En estas doce zonas rurales se han clasificado los municipios en función de su entidad poblacional según su población. En la tabla 1 se recogen las áreas de estudio.

Tabla 1.

Áreas específicas de estudio

I	Las Hurdes, Sierra de Gata, Trasierra-Tierras de Granadilla y Valle de Ambroz
II	Valle del Alagón, Rivera de Fresnedosa y Riberos del Tajo
III	La Vera y Valle del Jerte
IV	Tajo Salor y Sierra de San Pedro
V	Las Villuercas-Ibores-Jara y Campo Arañuelo
VI	Comarca de Trujillo, Sierra de Montánchez y Zona Centro
VII	Lácara Sur y Municipios Centro
VIII	La Serena - Vegas Altas y Guadiana
IX	La Serena y Siberia
X	Río Bodión, Tierra de Barros-Matachel y Tierra de Barros
XI	Lácara-Los Baldíos, Comarca de Olivenza y Sierra Suroeste
XII	Comarcas de Llerena y de Tentudía

Método

Para el correcto desarrollo del estudio ha sido necesario recurrir a un nutrido número de fuentes. Los censos de vivienda (Instituto Nacional de Estadística [INE], 2011) han resultado muy útiles para definir la dimensión de la población y la adecuada estratificación del proceso de recogida de encuestas.

La Sección de Estadística del Servicio de Evaluación y Calidad Educativa de la Secretaría General de Educación, perteneciente a la Consejería de Educación y Empleo de Extremadura, ha facilitado la interpretación de la distribución espacial de los alumnos de Educación no universitaria en la región extremeña, revelándose como una fuente imprescindible al disponer de cierta información que no recogen los censos oficiales.

Por otra parte, la Unidad Técnica de Evaluación y Calidad de la Universidad de Extremadura (UTECE) dispone de información muy completa de la distribución de los estudiantes universitarios en los diferentes centros.

Las variables consideradas para la caracterización de los hábitos lectores de los encuestados han sido: el sexo, la edad, el centro educativo, el curso, frecuencia y medios de lectura, lectura en otras lenguas y los gustos literarios.

La unidad estadística observada en todas las designaciones de las variables ha sido el individuo estudiante de Primaria, Secundaria, Bachillerato y Universidad (Grado, Posgrados). La encuesta de opinión se ha realizado a los estudiantes, mayores de 6 años, que se encontraban en el momento de la entrevista en los centros educativos (tanto públicos como concertados) de los municipios de las diferentes zonas rurales en las que se ha dividido el área de estudio, así como a los estudiantes universitarios pertenecientes a los distintos centros de la Universidad de Extremadura. Los datos eran recogidos de un modo directo en los centros educativos, a través de un soporte físico (papel). No obstante,

el modo de recogida también podía ser indirecto, por medio de un formulario de *Google Drive*, donde en todo momento los alumnos eran correctamente guiados por sus profesores/encuestadores.

Se realizaron 4288 encuestas válidas a una población de 64419 estudiantes de Primaria, 4508 encuestas válidas a una población de 75670 estudiantes de Secundaria y 801 encuestas válidas a una población de 19780 estudiantes universitarios (tabla 2). Atendiendo al tamaño de la muestra, se puede afirmar que el error máximo estimado es inferior al 3% para un nivel de confianza del 95%. Es necesario destacar que a la hora de mostrar los datos no se ha tenido en cuenta ningún resultado que obtuviera un valor inferior a 25 respuestas. La encuesta se desarrolló entre febrero y junio de 2017. En aras de una mejor representatividad de la información obtenida, se tuvo en cuenta la población existente en la región en función del tamaño de los municipios.

Tabla 2.

Alumnado encuestado por tamaño del municipio en función de la localidad del centro (2016-2017)

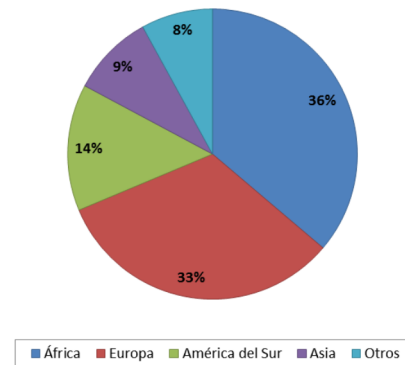
< 1000 habitantes	357	324	120	99	237	225
1000 / 2000 habitantes	432	409	127	114	305	295
2000 / 5000 habitantes	761	724	467	463	290	257
5000 / 10 000 habitantes	1097	956	481	418	616	538
15 000 / 20 000 habitantes	607	512	198	208	409	304
> 20 000 habitantes	1060	1001	702	645	358	356

La distribución de los alumnos en función de su nacionalidad, se recoge en el gráfico 1.

El cuestionario (anexo 1) fue configurado a partir de las necesidades de información definidas por el grupo de investigación, siendo el tiempo medio previsto para la encuesta de aproximadamente 10 minutos. Previamente, antes de tener el modelo definitivo se pasó en modo de prueba a más de 400 alumnos de Primaria y

Gráfico 1. Encuestados con nacionalidad diferente a la española

Porcentaje de encuestados en los centros de educación extremeños con una nacionalidad diferente a la española



Secundaria de Navalmoral de la Mata para confirmar la validez de las respuestas. En cuanto a la validación de las encuestas realizadas a modo de prueba a más de 400 alumnos de Primaria y Secundaria, en primer lugar, se analizó la claridad de las preguntas; en segundo lugar, el tiempo de respuesta; en tercer lugar, el número de ítems necesarios y, finalmente, se analizó la desviación de los resultados obtenidos a fin de calcular los márgenes de error admisibles.

Después de realizar todas las encuestas en papel, se han transcrito los resultados a la base de datos de forma manual. A través de las hojas de cálculo generadas automáticamente por el Formulario de *Google Drive*, los datos eran importados a la base de datos en la que se tenían las transcritas manualmente.

Una vez definidas y estructuradas convenientemente las tablas de la base de datos, se procedió a crear las consultas a través del lenguaje de interrogación SQL, disponible en el sistema gestor de bases de datos de Microsoft Access.

Por último, fue necesario establecer una conexión ODBC entre el software *Microsoft Access*, donde se gestionó la base de datos alfanumérica, y *Quantum GIS*, como sistema de información geográfica donde se elaborarían las salidas cartográficas.

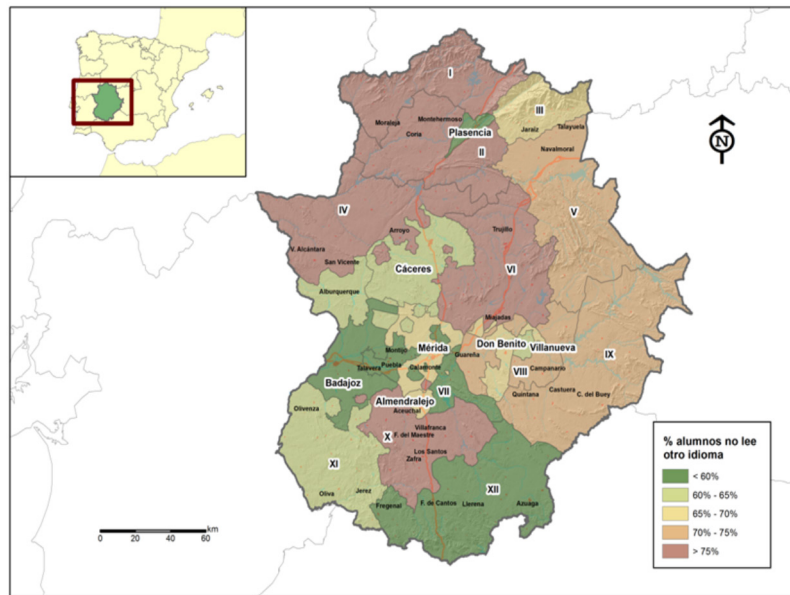


Figura 1. Porcentaje de alumnos que no lee en otro idioma en Primaria.

Resultados

Cartografía temática

Se han representado espacialmente tres variables esenciales: porcentaje de alumnos que no lee en otros idiomas (Primaria [Figura 1]), porcentaje de alumnos que no lee en otros idiomas (Secundaria [Figura 2]) y porcentaje de

alumnos que no lee en otros idiomas (Primaria y Secundaria [Figura 3]), para tener una visión de conjunto.

El noroeste de la región (zonas I, III, IV), la comarca trujillana (zona VI) y la zona X en torno a la comarca de Barros presentan los valores más preocupantes, pues más de un 75% de los encuestados afirma no leer en otro idioma.

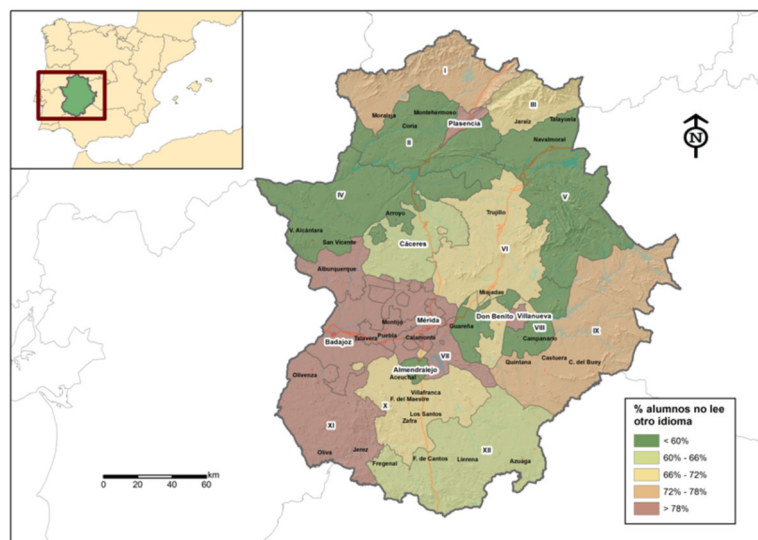


Figura 2. Porcentaje de alumnos que no lee en otro idioma en Secundaria

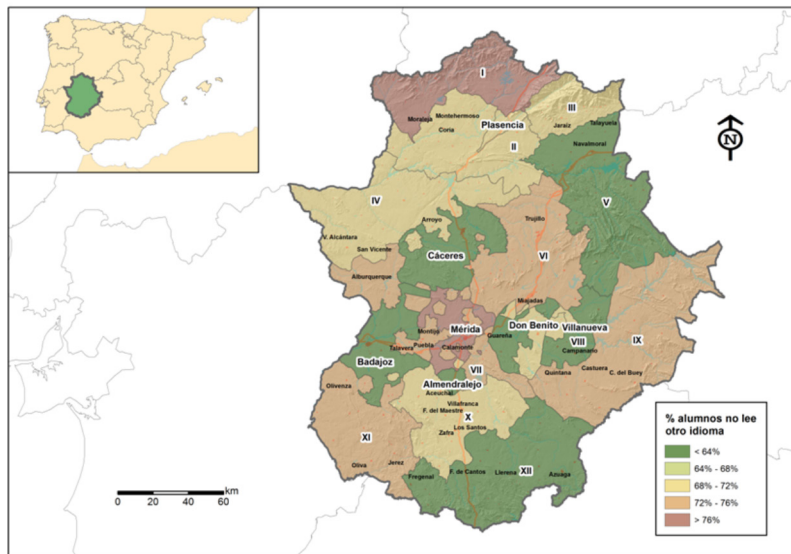


Figura 3. Porcentaje de alumnos que no lee en otro idioma en Primaria y Secundaria.

En el polo opuesto destacan, además de las zonas VII y XII, y las ciudades de Badajoz y Plasencia. Cáceres capital también presenta buenos resultados. En todas ellas menos de un 60% de alumnos afirma no leer en otro idioma. De esto se deduce que en Primaria, salvo contadas excepciones, las áreas con localidades de mayor población presentan mejores registros de lectura en otros idiomas.

Pueden apreciarse datos que favorecen a la provincia cacereña, mientras que toda la zona limítrofe de la provincia pacense con Portugal muestra los peores resultados, es decir, los de un mayor porcentaje de alumnos que afirma no leer

en otro idioma que no sea el español. Las zonas I (Las Hurdes, Sierra de Gata, Trasierra-Tierras de Granadilla y Valle de Ambroz) y IX (La Serena-Siberia) repiten en Secundaria unos índices de lectura escasos.

Al analizar los resultados en su conjunto a través de las figuras, estos son mejores en las dos capitales de provincia, amplias zonas de las Vegas Altas, la zona de Llerena y Tentudía y Las Villuercas-Ibores-Jara y Campo Arañuelo. Por el contrario, un 76% de los encuestados de la zona de Granadilla y Valle de Ambroz, Hurdes, Sierra de Gata, Trasierra afirma no leer en otro idioma.

Gráfico 2. Lectura en un idioma distinto al castellano según sexo y edad

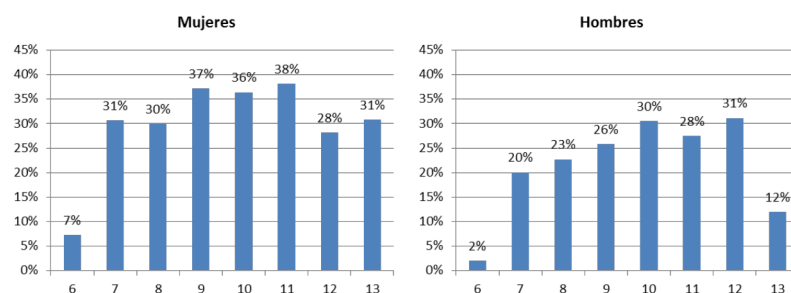
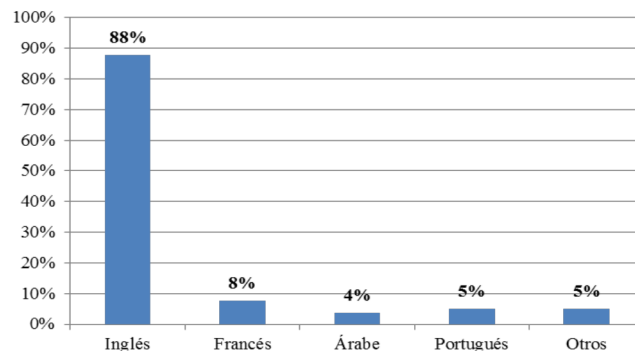


Gráfico 3. Idioma de lectura en una lengua extranjera en Primaria



La lectura en otros idiomas en Educación Primaria

Interesa destacar que las mujeres leen más que los hombres en otros idiomas. Ese hábito es superior en ellas desde el comienzo del sistema educativo y se mantiene así (salvo en los 12 años) a lo largo de toda la Educación Primaria con unas medias de diez puntos porcentuales de diferencia (gráfico 2).

El inglés es la lengua extranjera en la que más se lee. Pese a la condición de región fronteriza y los esfuerzos de la administración autonómica por potenciar el portugués en el sistema educativo, el francés aún supera en tres puntos porcentuales las preferencias de los alumnos de Primaria. A estos dos idiomas les sigue el árabe,

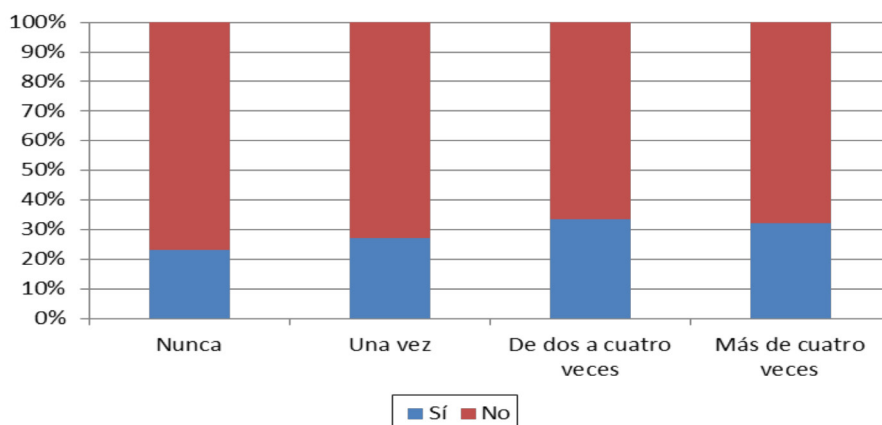
debido a la importante población de origen magrebí que existe en determinadas zonas de la región (gráfico 3).

Según el gráfico 4, la asistencia a las bibliotecas resulta un factor relevante a la hora de leer en otros idiomas.

Centros bilingües en Primaria

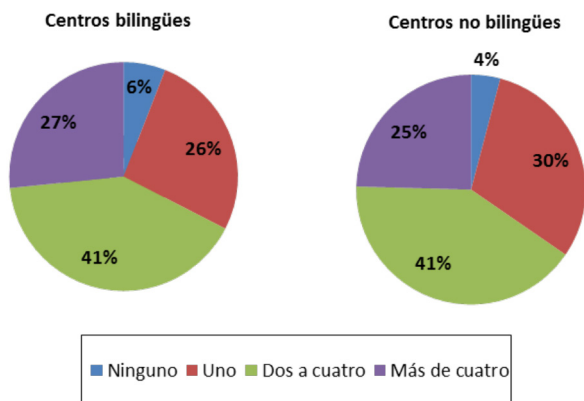
No existen grandes diferencias entre ambos tipos de centros (bilingües/no bilingües) en cuanto a los libros leídos al mes se refiere, ya que la media es aproximadamente la misma y acaba compensándose. Las diferencias, tal vez, habrían de contemplarse desde un punto de vista cualitativo, ya que es esperable que en los centros bilingües un mayor porcentaje de

Gráfico 4. Lectura en idioma distinto al castellano según asistencia a biblioteca al mes



lecturas sea en una lengua extranjera, tal como se muestra en el gráfico 5.

Gráfico 5. Libros leídos al mes según el tipo de centro en Primaria



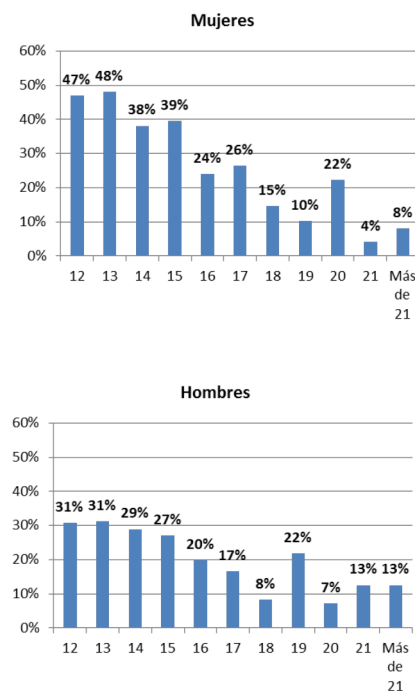
Uno de cada tres alumnos de centros bilingües lee un libro en otro idioma distinto al castellano. El idioma preferido es siempre el inglés. La diferencia del 12% (36% frente al 24%) a favor de los centros bilingües es suficientemente significativa como para afirmar que en este tipo de centros se lee más en otros idiomas.

A la hora de relacionar variables y extraer conclusiones provisionales, en los centros de Primaria la existencia de secciones bilingües y la asistencia a las bibliotecas de los alumnos coadyuvan en un mayor hábito de lectura en lenguas extranjeras.

La lectura en otros idiomas en Educación Secundaria

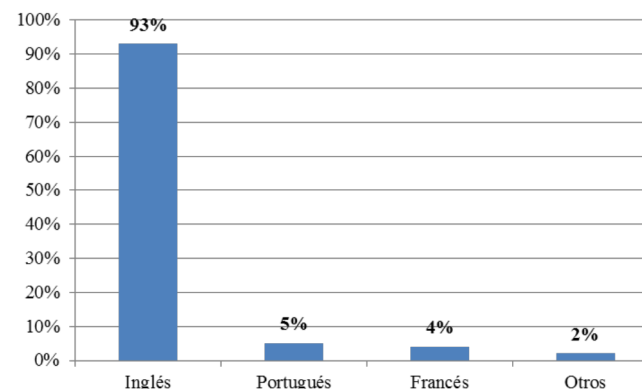
Como ocurría en Primaria, los datos son mucho mejores en mujeres que en hombres a lo largo de todo el nivel educativo, muy especialmente en los primeros años, es decir, en los relativos a la Educación Secundaria Obligatoria, donde se alcanzan las mejores cotas de lectura en lenguas extranjeras. A partir de entonces, con oscilaciones y repuntes, va decreciendo progresivamente en las edades relacionadas con los bachilleratos (gráfico 6).

Gráfico 6. Lectura en un idioma distinto al español según el sexo y la edad



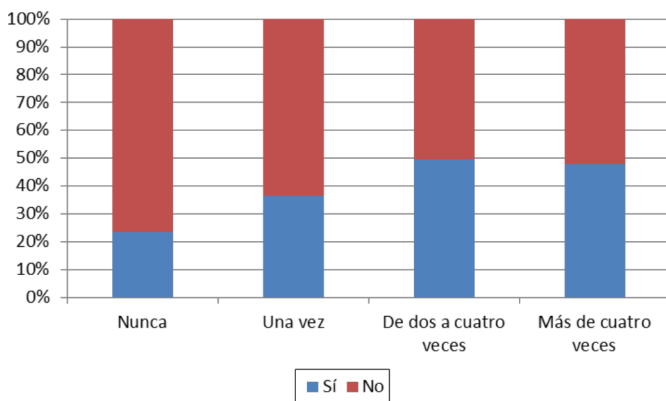
Varían los resultados en relación a Primaria. En Secundaria aumenta el índice de lectura en lengua inglesa del 88 al 93%. La preferencia por el portugués como segunda lengua extranjera es superior en este nivel educativo, desbancando al francés en el segundo puesto (gráfico 7).

Gráfico 7. Idiomas de la lectura en una lengua extranjera en Secundaria



Como ocurre en Primaria, parece haber una relación directa entre la asistencia a las bibliotecas y el hábito de leer en otros idiomas (gráfico 8).

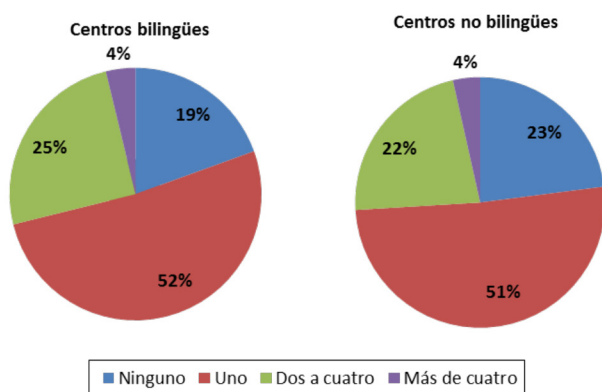
Gráfico 8. Lectura en un idioma distinto al castellano según su asistencia a la biblioteca al mes



Centros bilingües en Secundaria

Al contrario de lo que ocurría con Primaria, en Secundaria sí se pueden apreciar algunas diferencias en cuanto a los alumnos que no leen ningún libro al mes, ya que nos encontramos con que el porcentaje es un 4% mayor en centros no bilingües. Por otro lado, los centros bilingües también presentan mejores resultados en el porcentaje de alumnos que leen de dos a cuatro libros mensuales, un 3% (gráfico 9).

Gráfico 9. Libros leídos al mes según el tipo de centro en Secundaria

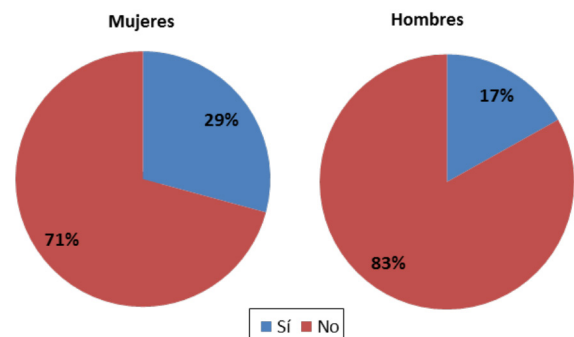


Por otro lado, un 35% de los alumnos de centros bilingües afirma leer en un idioma distinto al castellano, frente a un 30% de centros no bilingües. Por tanto, aunque la mayoría de los alumnos en los dos tipos de centros manifiesten que leen mayoritariamente solo en español, las variaciones (un 5%) siempre se orientan en la misma dirección, es decir, a favor de los centros con enseñanzas bilingües.

La lectura en otros idiomas en la universidad

La mayoría los estudiantes universitarios extremeños se limita a leer en español. Las mujeres leen más en otros idiomas que los hombres: doce puntos porcentuales resulta una diferencia bastante significativa (gráfico 10). En parte, este dato hay que ponerlo en relación con la mayor presencia de mujeres en estudios relacionados con la enseñanza de idiomas.

Gráfico 10. Lectura en un idioma distinto al español por sexo en la Universidad



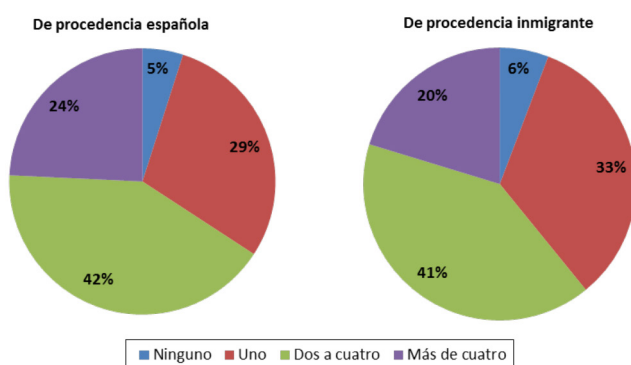
La lectura en lengua inglesa es mayoritaria entre los alumnos universitarios extremeños con un estimable 88%. En este nivel, como ocurría en Primaria, el francés vuelve a ocupar el segundo puesto en detrimento del portugués (tres puntos porcentuales de diferencia). A la hora de relacionar variables, los datos de lectura en otras lenguas en la universidad son inferiores a los niveles de la ESO pero ligeramente superiores a los registrados en bachillerato

Aunque la mayoría de los alumnos solo lee en español en ambos niveles, hay un 10% más de alumnos en Postgrado que lee también en otros idiomas, probablemente debido a dos factores: la obligatoriedad de alcanzar cierto nivel de adquisición de idiomas para su consecución, y el hecho de tener que consultar bibliografía especializada en lenguas extranjeras para desarrollar los trabajos finales que dan acceso al título.

Alumnos de procedencia inmigrante

Aunque no se aprecien grandes diferencias, si se comparan los dígitos se puede decir que la media de libros leídos en Primaria es algo menor en los alumnos de procedencia inmigrante (gráfico 11).

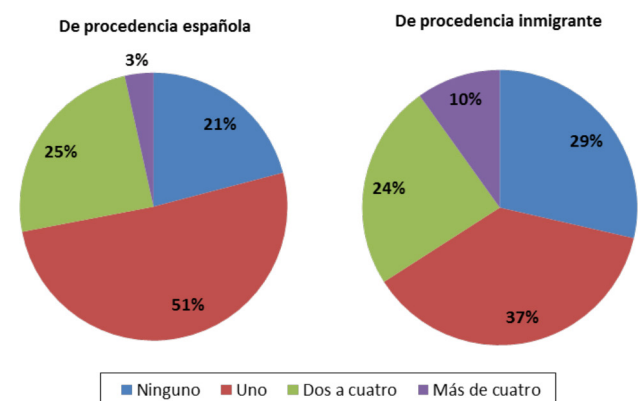
Gráfico 11. Libros leídos al mes según su procedencia en Primaria



Según los datos obtenidos (un 80% frente a un 81% a favor de los alumnos de procedencia inmigrante), la nacionalidad no resulta en principio determinante para el hábito de lectura en el tiempo libre, al menos en Primaria. No obstante, aunque la mayoría global de los alumnos de Primaria lee únicamente en español, los alumnos de procedencia inmigrante (44%) leen más en otros idiomas que los de procedencia española (29%). En parte se debe a que buena parte de ellos lee también en su lengua de origen, pero también a que tienen más predisposición por la adquisición de idiomas extranjeros.

La situación se mantiene en Secundaria. En el gráfico 12 sí se aprecia una gran diferencia entre españoles y alumnos de procedencia inmigrante, de tal manera que estos últimos obtienen un resultado de ocho puntos de diferencia con respecto a los españoles en el apartado de los alumnos que no leen ningún libro al mes. En cambio, también hay una diferencia de siete puntos porcentuales si nos referimos a alumnos que leen más de cuatro libros al mes, donde es mayor el porcentaje de los alumnos de procedencia inmigrante (un 10% frente al 3% de los de nacionalidad española). En los demás índices los resultados siempre favorecen a los de procedencia española.

Gráfico 12. Libros leídos al mes según su procedencia en Secundaria



Los alumnos de procedencia inmigrante (57%) afirman leer más en su tiempo libre que los españoles (53%). La diferencia no es muy significativa y puede ubicarse en los márgenes de error, pero en ningún caso resultan negativas para la población inmigrante.

Al igual que pasaba en Primaria, los alumnos de procedencia inmigrante leen más en otros idiomas (44%), si bien es cierto que la mayoría de ellos afirma leer solo en español.

Conclusiones

En todos los niveles educativos sigue siendo muy superior la lectura en español. A tenor de

los resultados, la lectura en otras lenguas es significativa, en torno a un 25% de la lectura global, aunque cabría esperar mejores resultados, especialmente entre los universitarios. En todos los casos, el idioma más leído es el inglés. Tras este, como segundas lenguas extranjeras, en Extremadura se reparten el protagonismo el francés y el portugués (por su condición de región fronteriza y el apoyo desde las instituciones) prácticamente a partes iguales, si bien la distancia respecto al predominio del inglés es notoria.

Por sexos, se confirma que las alumnas leen más y además lo hacen más en otras lenguas que sus compañeros desde los primeros niveles educativos. Las distancias se mantienen a favor de estas entre el 10 y el 20% en casi todos los rangos de edad y niveles.

Por niveles educativos, es en Secundaria donde más se lee en otro idioma (31%). Dentro de esta, la ESO es el periodo más activo. Decece en las edades relacionadas con los bachilleratos y repunta un poco en la universidad. Dentro de los estudios universitarios, la lectura en otros idiomas es más frecuente en los estudios de Posgrado que en los de Grado, probablemente por la exigencia de una mayor competencia en la adquisición de idiomas y por el uso de bibliografía extranjera especializada para el desarrollo de los trabajos finales que dan acceso al título. Los alumnos que estudian en secciones bilingües no leen más que los de los centros monolingües, pero sí tienden a leer más en otros idiomas. Este fenómeno es especialmente perceptible en los centros de Primaria, y se atenúa en Secundaria. Con todo, si observamos los porcentajes, las diferencias no son muy grandes. En este sentido, no debería recomendarse, por supuesto, una desaparición de este tipo de programas bilingües, pero sí una revisión de los mismos.

En cuanto a los alumnos de procedencia inmigrante, sus índices de lectura con respecto a los alumnos de procedencia española varían según los niveles educativos analizados. Los resultados en este aspecto no resultan demasiado significativos. Por el contrario, puede

afirmarse que los alumnos de procedencia inmigrante leen más en lenguas extranjeras: quince puntos porcentuales de diferencia de media es un resultado sólido. En parte se debe a que este alumnado lee también en su lengua de origen, pero también a que tienen más predisposición por la adquisición de idiomas extranjeros.

En lo concerniente a otras variables o factores secundarios que pueden incidir positivamente en un mayor hábito de lectura en otros idiomas (aficiones, uso de bibliotecas, lenguas, etc.) solo la frecuencia de visitas a las bibliotecas está directamente relacionada con unos mejores resultados en la lectura.

Si se analizan los resultados reflejados en la cartografía, las diferencias entre áreas geográficas dentro de la comunidad autónoma son menos notorias de lo esperado, lo cual demuestra una progresiva equidad educativa. Con todo, los resultados sensiblemente mejores siempre se sitúan en las capitales de provincia, las poblaciones de mayor tamaño y las áreas mejor comunicadas, mientras que los peores, con alguna excepción, siempre se ubican en las zonas con un mayor grado de ruralidad, concretamente en comarcas del norte de Cáceres y de la frontera con Portugal, lo cual debería tener una respuesta por parte de las autoridades educativas de la región en aras de una completa equidad.

Referencias

- Bleotu, V. T., & Doina, M. (2014). Strategic Priorities for Education Funding. *Procedia. Social and Behavioral Sciences*, 116, 2231-2234.
- Colomer, T. (1993). La enseñanza de la lectura. Estado de la cuestión. *Cuadernos de Pedagogía*, 216, 15-18.
- Comunidad Autónoma de Madrid (2010). *Hábitos de lectura y compra de libros en la Comunidad de Madrid*. Recuperado de <http://www.madrid.org/cs/Satellite?blobcol=urldata&blobheader=application/pdf&blobheadername1=Content-Disposition&blobheadervalue1=filename%3DH%C3%A1bitos+de+lectura+2010+CM>.

- pdf&blobkey=id&blobtable=MungoBlobs&blobwhere=1271881547480&ssbinary=true
- Corpas, M. D. (2014). Análisis y evaluación de la comprensión lectora como lengua extranjera en Educación Secundaria Obligatoria. *Philologica Urcitana*, 11, 1-16.
- Departamento de Cultura de la Generalitat de Cataluña (2016). *Hábitos de lectura y compra de libros en Cataluña*. Recuperado de <https://www.mecd.gob.es/dam/jcr:084ab0e5-ca0b-4d3a-a66e-e171506c7806/habits-lectura-catalunya-2016.pdf>
- Dovston, A., Pérez, M. D., & Johnstone, R. (2010). *Programa de educación bilingüe en España. Informe de evaluación*. Recuperado de <https://www.britishcouncil.es/sites/default/files/british-council-programa-educacion-bilingue-esp-informe-evaluacion.pdf>
- Fundación Germán Sánchez Ruipérez (2008). *Hábitos de lectura y compra de libros en Extremadura (14 a 24 años)*. Mérida: Plan de Fomento de la Lectura en Extremadura. Recuperado de <https://www.mecd.gob.es/dam/jcr:12a6f0b0-14f5-4f85-bd9e-7944917dc92d/extremadura-2007.pdf>
- Fundación Germán Sánchez Ruipérez (2010). *Hábitos de lectura y compra de libros en Castilla-La Mancha, 2009*. Junta de Castilla-La Mancha. Recuperado de http://ccta.jccm.es/dglab2/public_dglab/aplicaciones/archivos/noticias/PresentacionEncuestaHabitosLectura2009.pdf
- Furia, D., Castagna, A., Mattoscio, N., & Scamuffa, D. (2010). Education and labour market in the age of globalisation: some evidence for EU-27. *Procedia. Social and Behavioral Sciences*, 9, 1140-1144.
- Gil, J. (2009). Hábitos y actitudes de las familias hacia la lectura y competencias básicas del alumnado. *Revista de Educación*, 350, 301-322.
- Goksu, A., & Gungor, G. (2015). A Comparative Analysis of Higher Education Financing in Different Countries. *Procedia. Economics and Finance*, 26, 1152-1158
- Greco, M., Titan, E., & Druica, E. (2015). Investigating the Costs of Education in the European Union. *Procedia. Economics and Finance*, 23, 808-817.
- Gremio de Libreros de Madrid (2016). *Mapa de librerías. Observatorio de la librería en España: Año 2015*. Madrid: Observatorio de la Librería de CEGAL- MECED.
- Grigorescu, C. J. (2012). Decision of Investment in Education- Necessity or Constraint? *Procedia. Social and Behavioral Sciences*, 46, 5520-5522.
- Instituto Nacional de Estadística (2011). *Censos de población y vivienda*. Recuperado de http://www.ine.es/censos2011_datos/cen11_datos_inicio.htm
- Izquierdo, B. (2016). Estrategias metacognitivas y recursos tecnológicos utilizados por estudiantes universitarios de español como segunda lengua. *Ocnos*, 15(1), 149-164. doi: http://dx.doi.org/10.18239/ocnos_2016.15.1.958
- Junta de Extremadura (2017). *Atlas socioeconómico de Extremadura*. Recuperado de <http://estadistica.gobex.es/web/guest/atlas-socioeconomico-de-extremadura>
- López, J., & Faíña, J. A. (2014). Rhomolo and other methodologies to assess The European Cohesion Policy. *Investigaciones regionales*, 29, 5-13.
- Mate, M., & Harris, R. (2013). Differential empirical innovation factors for Spain and the UK. *Research Policy*, 43(2), 451-463. doi: <https://doi.org/10.1016/j.respol.2013.10.013>
- Millán, J. A. (Coord.) (2017). *La lectura en España. Informe 2017*. Madrid: Federación de Gremios de Editores de España.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2011). *Marco de referencia para las bibliotecas escolares*. Madrid: Subdirección General de Documentación y Publicaciones.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2001). *Evaluación de la enseñanza y aprendizaje de la lengua inglesa. Educación secundaria obligatoria 2001. Informe final*. Recuperado de <https://www.mecd.gob.es/dctm/evaluacion/nacional/13evaluacion-de-la-ensenanza-y-el-aprendizaje-de-la-lengua-inglesa.pdf?documentId=0901e72b80110dcd>
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2013). *Nube de lágrimas. Club de lecturas en la nube; E-book +18 -40. Los lectores y los libros electrónicos; y Hábitos de lectura y compra de libros en España (2012)*. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/areas-cultura/libro/mc/observatoriolect/redirect/estudios-e-informes/>

- elaborados-por-otras-entidades-con-la-colaboracion-del-ministerio/lectura.html.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2014). *La participación de las familias en la educación escolar*. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/dctm/cee/publicaciones/estudioparticipacion/estudioparticipacion.pdf?documentId=0901e72b81b45e35>
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2015). *Encuesta de hábitos y prácticas culturales en España. 2014- 2015*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2016). *El sector del libro en España (2013-2015)*. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/dms/mecd/cultura-mecd/areas-cultura/libro/mc/observatoriolect/redirect/estudios-e-informes/elaborados-por-el-observatoriolect/sector-libro-abril2015/sector-libro-abril2015.pdf>.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2017). *Bibliotecas públicas españolas en cifras*. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/areas-cultura/bibliotecas/mc/ebp/portada.html>
- Molina, L. (2006). Lectura y educación: los hábitos de lectura y su repercusión académica en Educación Secundaria Obligatoria. *Ocnos*, 2, 105-122. doi: http://dx.doi.org/10.18239/ocnos_2006.02.07
- Moreno, C., Guzmán, F., & García, E. (2017). Los hábitos de lectura y escritura en los estudiantes de Educación Primaria: un análisis Dentro y Fuera de la escuela. *Porta Linguarum, Monograph 2*, 117-137.
- Moret, Z. (1999). *Animar a escribir para animar a leer*. Salamanca: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.
- Muñoz, R., & Taillefer, L. (2014). Análisis de habilidades de lectoescritura y de hábitos de estudio en inglés como L2. *Porta Linguarum*, 22, 219-235.
- Muñoz, J. M., & Hernández, A. (2011). Hábitos lectores de los alumnos de la ESO en la provincia de Salamanca. ¿Son el género y el entorno factores diferenciales? *Revista de Educación*, 354, 605-628. doi: <http://dx.doi.org/10.4438/1988-592X-RE-2011-354-013>
- Nieto, E. (2018). Adquisición de la lectura en L1 en programas bilingües de Educación Primaria. Un estudio comparativo. *Ocnos*, 17(1), 43-54. doi: http://dx.doi.org/10.18239/ocnos_2018.17.1.1471
- Nieto, A., & Gurría, J. L. (2005). Análisis de la población de los programas de desarrollo rural en Extremadura mediante sistemas de información geográfica. *BIBLID*, 36, 479-495.
- Nieto, A., & Cárdenas, G. (2015). El Método LEADER como política de desarrollo rural en Extremadura en los últimos 20 años (1991-2013). *Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles*, 69, 139-162.
- Observatorio de la lectura y el libro (2015). *Panorámica de la edición española de libros 2015. Análisis sectorial del libro*. Madrid: MECED.
- Observatorio de la lectura y el libro (2016). *El libro digital. Aproximación a la realidad de las editoriales presentes en LIBER 2015*. Madrid: MECED.
- Observatorio de la lectura y el libro (2017). *El sector del libro en España*. Madrid: MECED.
- Olaziregi, M. J. (2000). Aproximación sociológica a los hábitos de lectura de la juventud vasca. *BIBLID*, 18, 79-93.
- Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (2016). *Programme for International Students Assessment, PISA, 2015*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (MECD).
- Poulain, M. (Ed.) (1988). *Pour une sociologie de la lecture*. Paris: Editions du Cercle de la Librairie.
- Ramajo, J., Márquez, M. Á., & Miguel, F. J. (2014). Economic impact of the European Funds in Extremadura during the period 2007-2013. *Investigaciones regionales*, 29, 113-128.
- Serna, M., Rodríguez, A., & Etxaniz, X. (2017). Biblioteca escolar y hábitos lectores en Educación Primaria. *Ocnos*, 16 (1), 18-49. doi: http://dx.doi.org/10.18239/ocnos_2017.16.1.1205

Anexo 1. Modelo de encuesta

Figura 1. Cuestionario/Formulario en papel para los estudiantes de Educación Primaria

ENCUESTA SOBRE HÁBITOS DE LECTURA EN PRIMARIA	
Sexo:	Curso: Edad:
Municipio de residencia:	Nacionalidad (si es distinta de la española):
¿CUÁNTOS LIBROS LEES EN UN MES? <input type="radio"/> Ninguno <input type="radio"/> Uno <input type="radio"/> De dos a cuatro <input type="radio"/> Más de cuatro	¿CUÁNTAS VECES VAS A LA BIBLIOTECA EN UN MES? <input type="radio"/> Nunca <input type="radio"/> Una vez <input type="radio"/> De dos a cuatro veces <input type="radio"/> Más de cuatro veces
¿CUÁNTO TIEMPO LE DEDICAS A LA LECTURA A LA SEMANA? <input type="radio"/> Nada <input type="radio"/> Menos de dos horas <input type="radio"/> De dos a cuatro horas <input type="radio"/> De cuatro a seis horas <input type="radio"/> Más de seis horas	¿DÓNDE LEES MÁS? <input type="radio"/> Libro en papel <input type="radio"/> Móvil <input type="radio"/> Tablet / Ipad <input type="radio"/> Ordenador <input type="radio"/> Ebook
¿CUALES SON TUS LIBROS FAVORITOS? <input type="radio"/> Aventura <input type="radio"/> Fantasía <input type="radio"/> Ciencia-ficción <input type="radio"/> Humor <input type="radio"/> Misterio <input type="radio"/> Romántica <input type="radio"/> Terror <input type="radio"/> Poesía <input type="radio"/> Otro ¿Cuál?.....	¿Y LOS QUE MENOS TE GUSTAN? <input type="radio"/> Aventura <input type="radio"/> Fantasía <input type="radio"/> Ciencia-ficción <input type="radio"/> Humor <input type="radio"/> Misterio <input type="radio"/> Romántica <input type="radio"/> Terror <input type="radio"/> Poesía <input type="radio"/> Otro ¿Cuál?.....
¿CUÁNTOS LIBROS LEES AL MES EN UN IDIOMA QUE NO SEA EL CASTELLANO? <input type="radio"/> Ninguno <input type="radio"/> Uno <input type="radio"/> De dos a cuatro <input type="radio"/> Más de cuatro	¿EN QUÉ IDIOMA? (SI LA RESPUESTA FUE "NINGUNO" NO HACE FALTA RESPONDER A LA PREGUNTA)
¿CUÁNTOS LIBROS SUELES COMPRAR AL AÑO? Indicar número aproximado:	¿DE QUÉ TIPO? <input type="radio"/> Libros escolares <input type="radio"/> Libros de lectura <input type="radio"/> Revistas <input type="radio"/> Cómic... <input type="radio"/> Otros ¿Indica cuál?
¿USAS REDES SOCIALES? <input type="radio"/> Sí <input type="radio"/> No	¿CUÁL O CUÁLES? (MÁXIMO 2) <input type="radio"/> Facebook <input type="radio"/> Twitter <input type="radio"/> Whatsapp <input type="radio"/> Snapchat <input type="radio"/> Instagram <input type="radio"/> Musical.ly
¿LEES EN TU TIEMPO LIBRE? <input type="radio"/> Sí <input type="radio"/> No	¿QUÉ OTRA COSA TE GUSTA HACER EN TU TIEMPO LIBRE? <input type="radio"/> Ver la tele <input type="radio"/> Jugar a videojuegos / Internet... <input type="radio"/> Ir al cine <input type="radio"/> Hacer cosas con tus amigos <input type="radio"/> Hacer Deporte